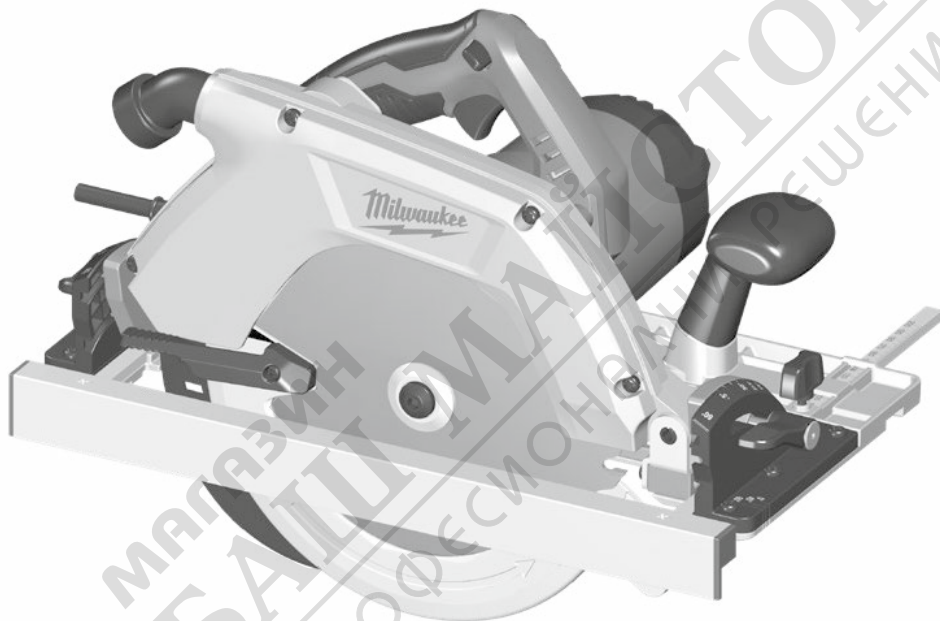


Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY.**®



CS 85 CBE **CS 85 SB**

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcja oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijâm oriëinälvalodâ
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за
работа
Оригінал інструкції з
експлуатації
التعليمات الأصلية

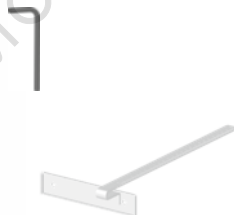
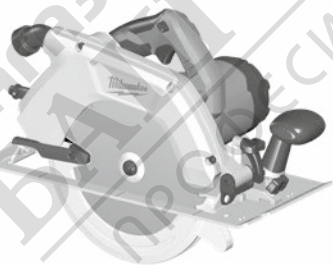
| | | | |
|---|--|--------------------|------------|
| Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols | Please read and save these instructions! | English | 21 |
| Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole | Bitte lesen und aufbewahren! | Deutsch | 25 |
| Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles | A lire et à conserver soigneusement | Français | 29 |
| Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli | Si prega di leggere e conservare le istruzioni! | Italiano | 33 |
| Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos | Lea y conserve estas instrucciones por favor! | Español | 37 |
| Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo | Por favor leia e conserve em seu poder! | Português | 41 |
| Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen | Lees en leed goed op deze advertentie! | Nederlands | 43 |
| Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler | Vær venlig at læse og opbevare! | Dansk | 49 |
| Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler | Vennligst les og oppbevar! | Norsk | 53 |
| Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CEFörsäkran, Nätslutning, Skötsel, Symboler | Läs igenom och spara! | Svenska | 56 |
| Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardin mukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit | Lue ja säilytä! | Suomi | 59 |
| Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προοριζόμ, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Σύνδεση στο Ηλεκτρικό Δίκτυο, Συντήρηση, Σύμβολο. | Παρακαλούμε να τις διαβάσετε και να τις φυλάξετε! | Ελληνικά | 62 |
| Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanına, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller | Lütfen okuyun ve saklayın | Türkçe | 66 |
| Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Údržba, Symboly | Po přečtení uschovejte | Česky | 70 |
| Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa a predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Siet'ová prípojka, Údržba, Symboly | Prosím prečítať a uschovať! | Slovensky | 73 |
| Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Utrzymanie, Symbole | Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu! | Polski | 77 |
| Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, CE-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok | Olvassa el és őrizzze meg | Magyar | 81 |
| Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli | Prosimo preberite in shranite! | Slovensko | 85 |
| Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli | Molimo pročitati i sačuvati | Hrvatski | 88 |
| Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli | Lūdzu, izlasīt un uzglabāt! | Latviski | 92 |
| Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai | Prašome perskaityti ir neišmesti! | Lietuviškai | 96 |
| Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt etstarbele, EU Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sumbolid | Palun lugege läbi ja hoidke alal! | Eesti | 100 |
| Технические данные, Указания по безопасности, Использование, Декларация о соответствии стандартам ЕС, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы | Пожалуйста прочтите и сохраните эту инструкцию. | Русский | 103 |
| Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE - Декларация за съответствие, Връзка с Електричество, Поддръжка, Символи | Моля прочетете и запазете! | Български | 107 |
| Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Intreținere, Simboluri | Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni | Română | 111 |
| Технички податоци, Упатства за употреба, Специфицирани услови на употреба, EU-декларација за Сообразност, Напојување од мрежата, Одржување, Символи | Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство! | Македонски | 115 |
| Технічні характеристики, Вказівки З Техніки Безпеки, Використання за призначенням, Сертифікат Відповідності Вимогам Єс, Підключення до мережі, Обслуговування, Символи цю інструкцію. | Прочитайте та зберігайте цю інструкцію. | Українська | 119 |
| البيانات الفنية، تعليمات السلامة، شروط الاستخدام المحددة، توصيل الموصلات الرئيسية، إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي، الصيانة، الرموز | يرجى قراءة وحفظ هذه التعليمات! | العربية | 126 |



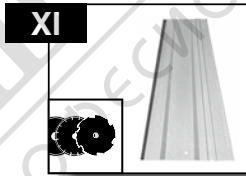
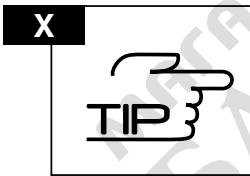
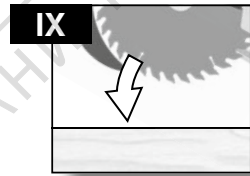
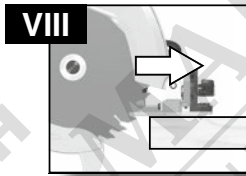
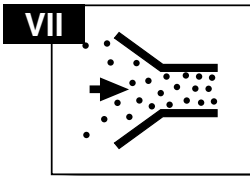
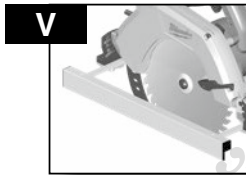
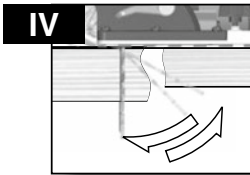
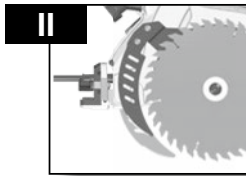
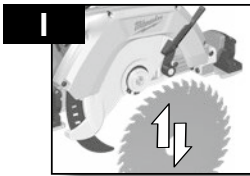
CS 85 CBE



CS 85 SB



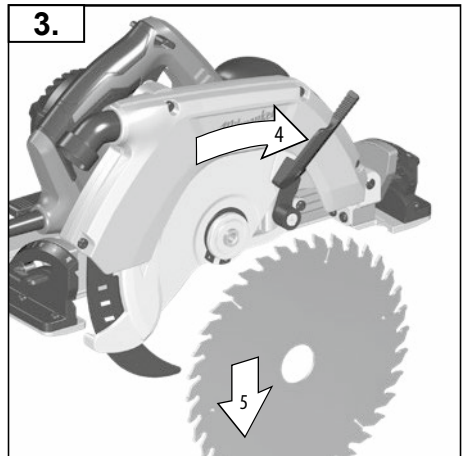
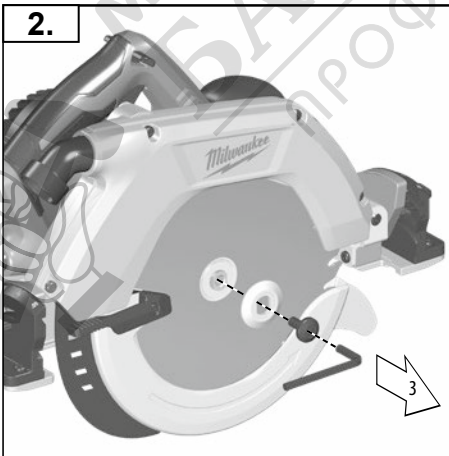
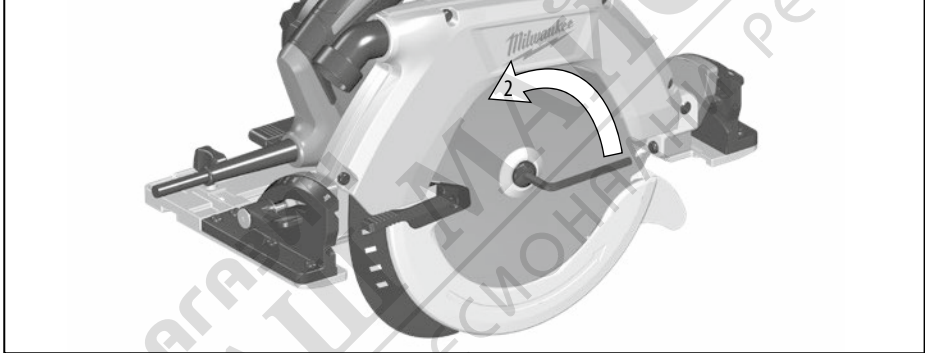
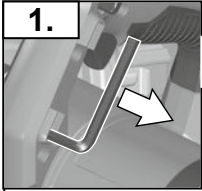
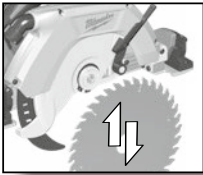
МАСТОР МАЙСТОРА
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

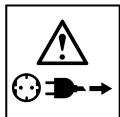
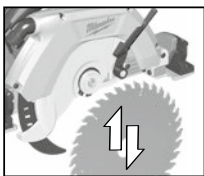


XII Technische Daten · Technical Data
 Caractéristiques techniques · Dati
 tecnici · Datos técnicos · Teknik verileri
 Características técnicas · Technické
 údaje · Tehnikski podatci · Podaci
 tehnički · Tehnički podaci · Технички
 данные · Tehnische gegevens

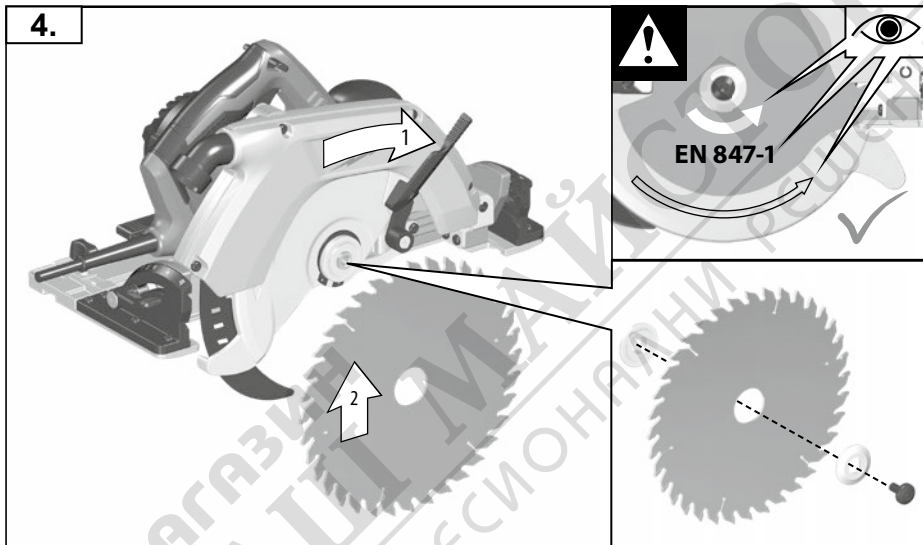
Accessory
Zubehör
Accessoires
Accessorio
 Accessorio · Acessório
 Toebehoren · Tilbehør
 Tilbehør · Tillbehör
 Lisälaite · Εξαρτήματα
 Aksesuar · Прилушєnstv
 Príslušenstv · Wyposażenie
 Azokát a tartozékokat
 Oprema · Piederumi
 Priedas · Tarvikud
 Дополнитель · Аксєсоари
 Accessoriu · ополнителна
 опрема · Комплектуочи
 الملحق



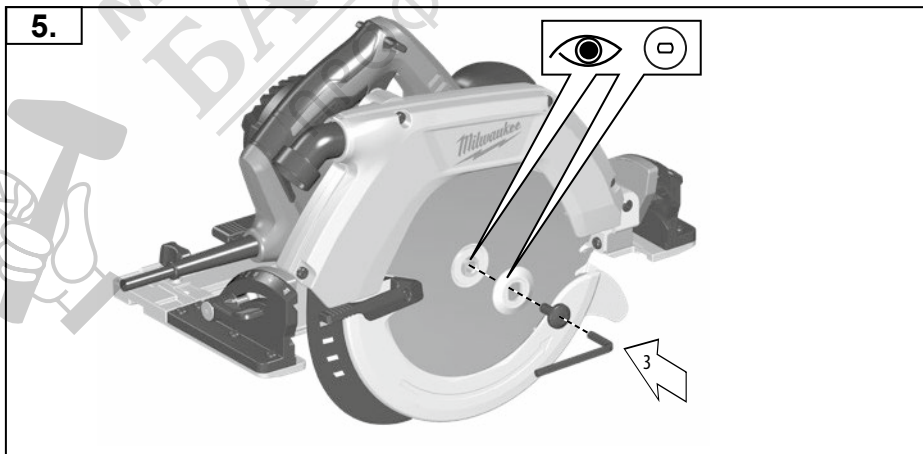


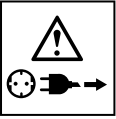
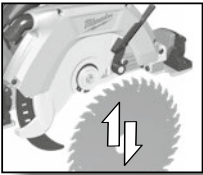


4.

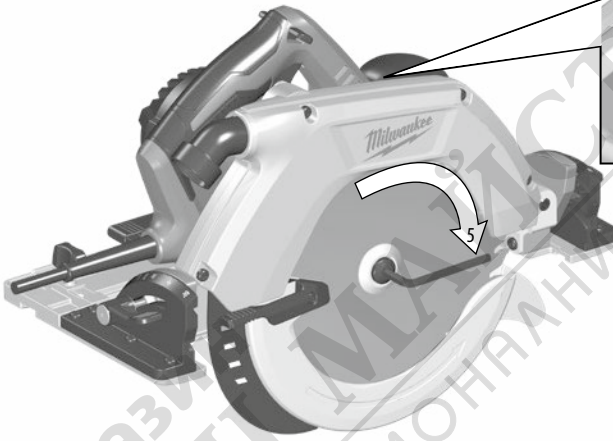


5.





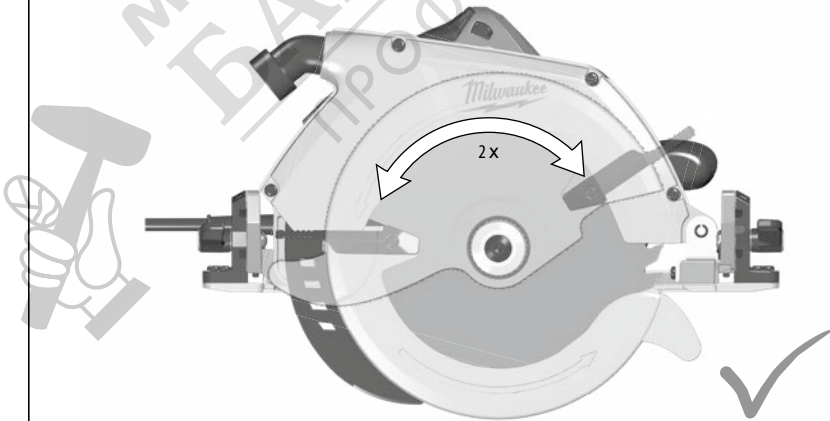
6.



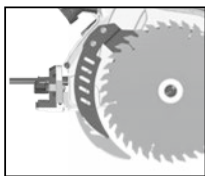
lock

4

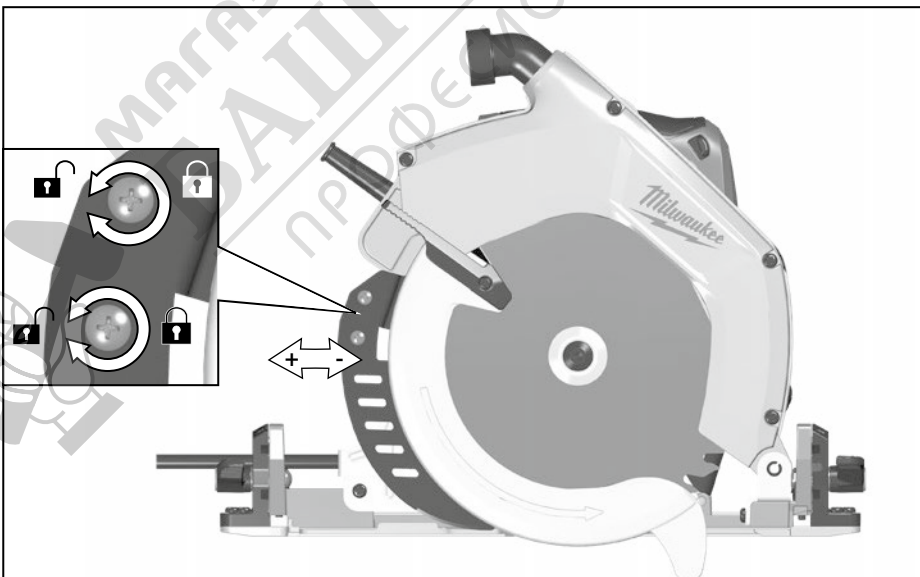
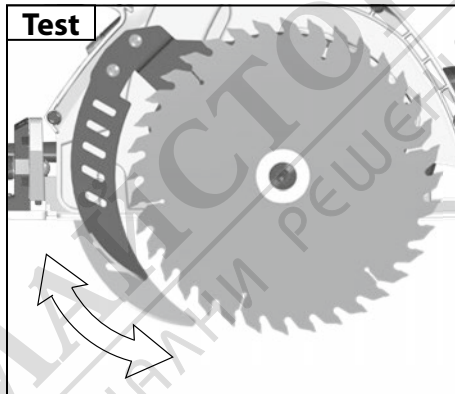
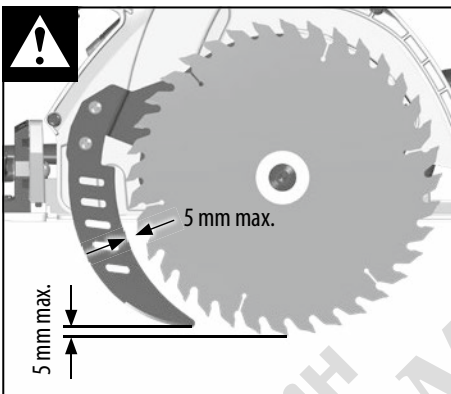
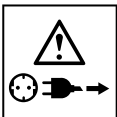
7.



2x

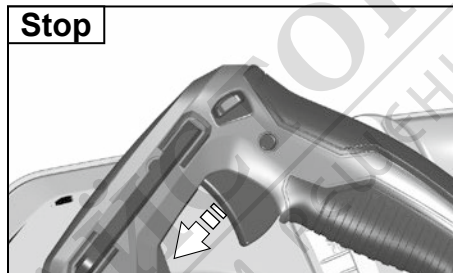
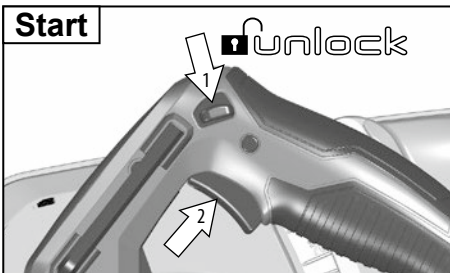


CS 85 CBE





**START
STOP**



For safety reasons this power tool is fitted with a switch lock and the On-/Off switch cannot be locked in the „On“ position
Aus Sicherheitsgründen ist das Elektrowerkzeug mit einer Einschalt-
sperre versehen und der Ein-/Ausschalter lässt sich nicht arretieren.
Pour des raisons de sécurité, l'outil électrique est doté d'un ver-
rouillage de mise en marche et le commutateur de mise en marche
et d'arrêt ne peut pas s'enclencher.

Per motivi di sicurezza, questo utensile elettrico è dotato di
pulsante d'arresto.

Por razones de seguridad la herramienta electriciatiente un seguro
de arranque, el interruptor de arranque no tiene la posibilidad de
de enclavamiento.

Por razões de segurança a ferramenta eléctrica possui um encrava-
mento de ligação. Além disso, não é possível fixar o interruptor.

Uit veiligheidsoverwegingen is de machine van een inschakelvergren-
deling voorzien en de aan-uitschakelaar is niet te vergrendelen.

Maskinen er af sikkerhedshensyns forsynet med en
indkoblingspærre.

Av sikkerhetsgrunner er elektroverktøyet utstyrt med innkoblings-
sperre, og av-/på-bryteren lar seg ikke låse.

För Din säkerhet är maskinen utrustad med låsknapp så strömbry-
taren ej kan tryckas in.

Turvallisuussyistä on ko. sähkötyökalu varustettu kytkemisen
estolla ja On-Ei-kytkintä ei voi lukita.

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο για λόγους ασφαλείας
με μία ασφαλεία ενεργοποίησης και ο διακόπτης ενεργοποίησης/
απενεργοποίησης δεν μπορεί να κλειδωθεί στην θέση ON

Güvenlik nedenleriyle bu alet bir kapama emniyeti ile donatılmış
olup, açma/kapama şalteri kilitlemez.

Z bezpečnostných dôvodů nelze zařetovat vypínač v poloze
ZAPNUTO.

Z bezpečnostných dôvodov je toto elektrické náradie vybavené
blokovacím zariadením spúšťania a aretácia vypínača nie je možná.

Ze względów bezpieczeństwa to elektronarzędzie jest wyposażone
w blokadę wyłącznika, a wyłącznika On/Off nie można zablokować
w pozycji On (WŁ).

Biztonsági okokból ez a szerszám egy olyan KI/BE kapcsolóval van
szerelve, ami nem rögzíthető „BE” állásban.

Iz varnostnih razlogov je električno orodje opremljeno z zaporo
vklopa in stikalo za vklop/izklop se ne da kiksirati.

Iz sigurnosnih razloga električni alat je predviđen jednim zatvaračem za
uključivanje i prekidač za uključivanje i isključivanje se ne može arretirati.

Drošības nolūka elektriskie instrumenti ir aprīkoti ar slēdža
bloķētāju un slēdzi nevar nofiksēt.

Saugumo sumetimais elektros prietaise yra paleidimo blokavimo
mechanizmas, ir negalima užfiksuoti įjungimo/išjungimo jungiklio.

Turvakaalutlustel on elektritööriist varustatud sisselülitusblokeer-
inguga ning sisse-välja lülilit pole võimalik fikseerida.

Из соображений безопасности этот электроинструмент оснащен
блокиратором включения, который служит для предотвращения
самопроизвольного или случайного включения.

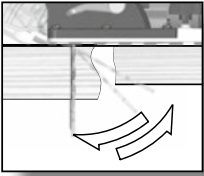
От съображения за безопасност електрическият инструмент
има блокировка на включването и бутонът за включване и
изключване не може да се блокира.

Din motive de securitate această scula electrică este dotată cu un
blocaj pe comutator iar comutatorul Pornire / Oprire nu poate fi
blocați în poziția „Pornire”

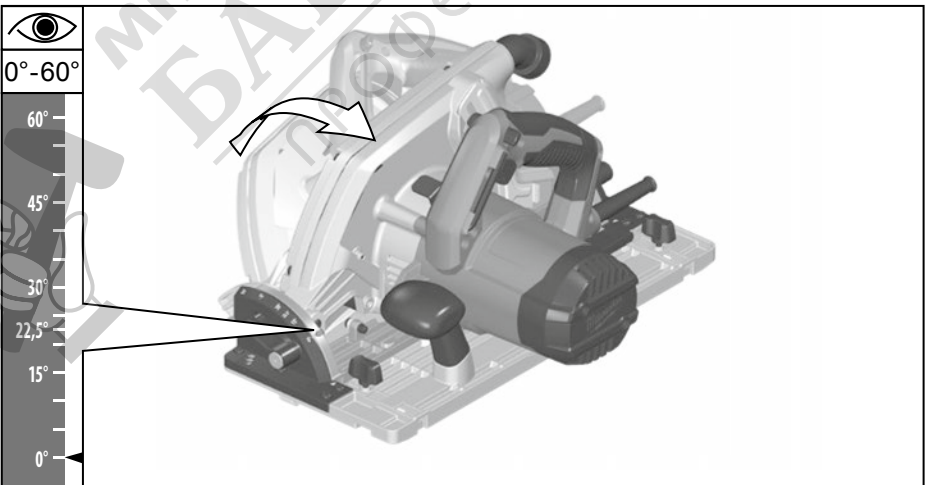
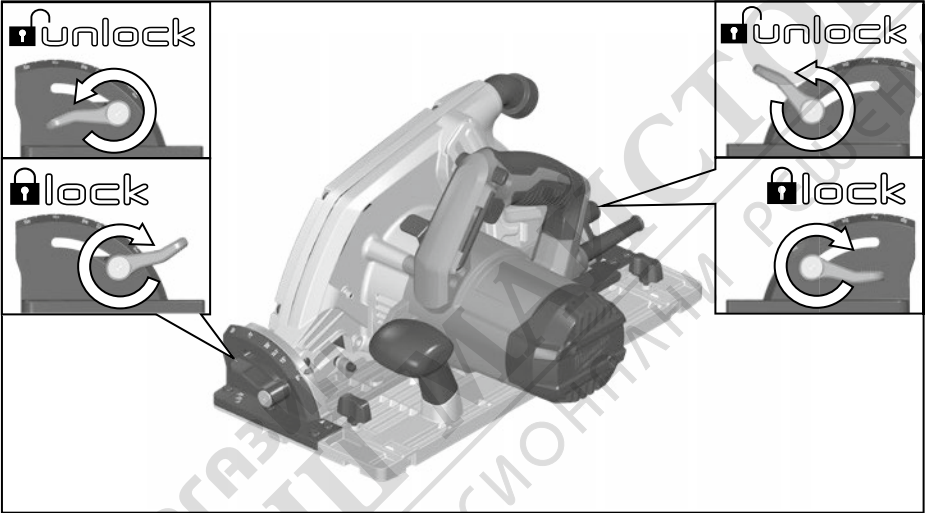
Od bezbednosti pricini ovaа машина е обезбедена со
прекинувач кочница така што прекинувачот за вклучување не
може да се заклучи во вклучена позиција.

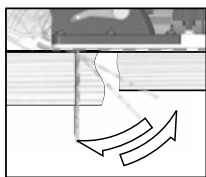
Для цілей безпеки електроінструмент обладнаний механізмом
блокування проти включення; вмикач/вмикач неможливо
зabloкувати.

لأسباب تتعلق بالسلامة تم تزويد هذه الأداة الكهربائية بمفتاح
قفل كما لا يمكن قفل متاح التشغيل/الإيقاف في الوضع
„تتشغيل”.

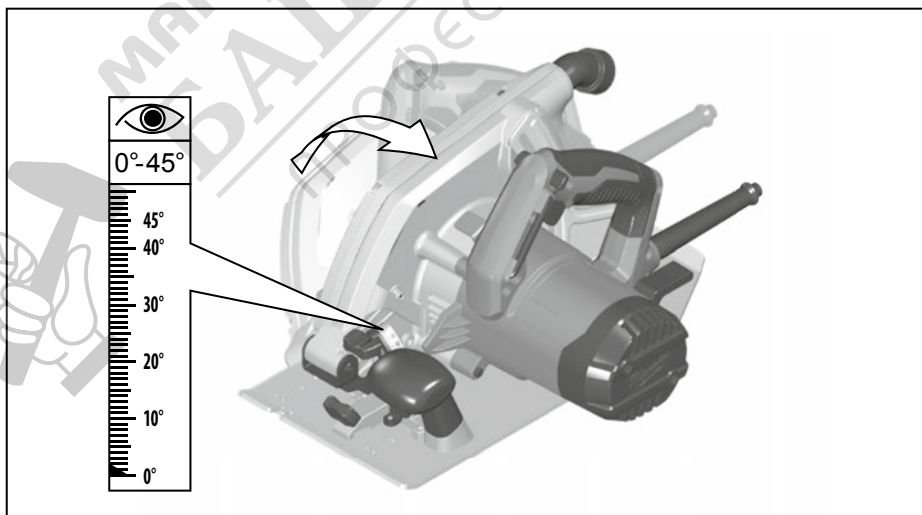
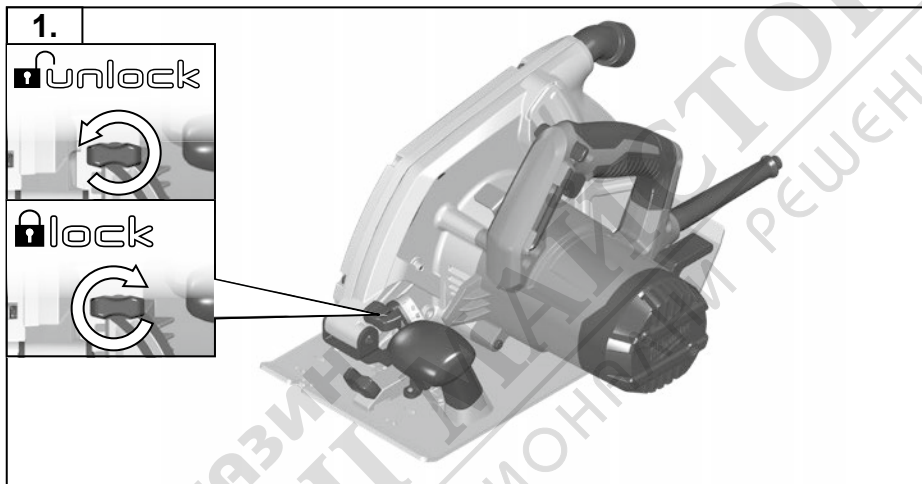
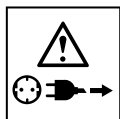


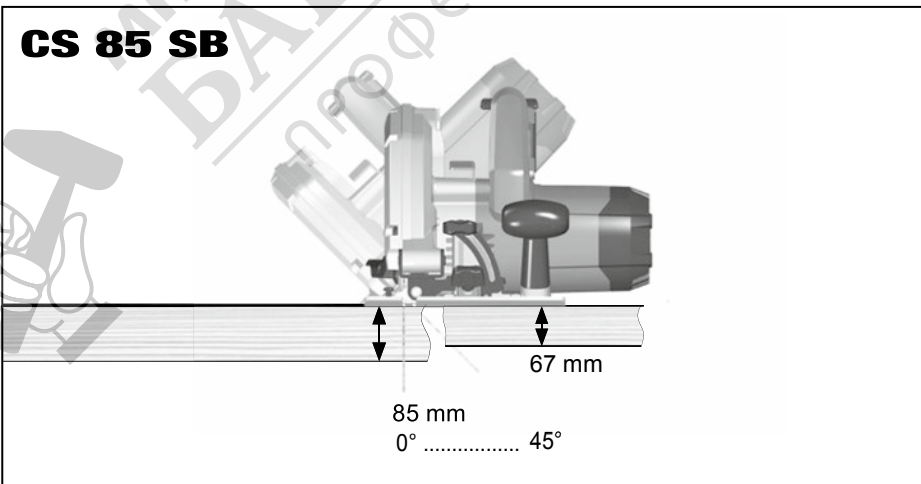
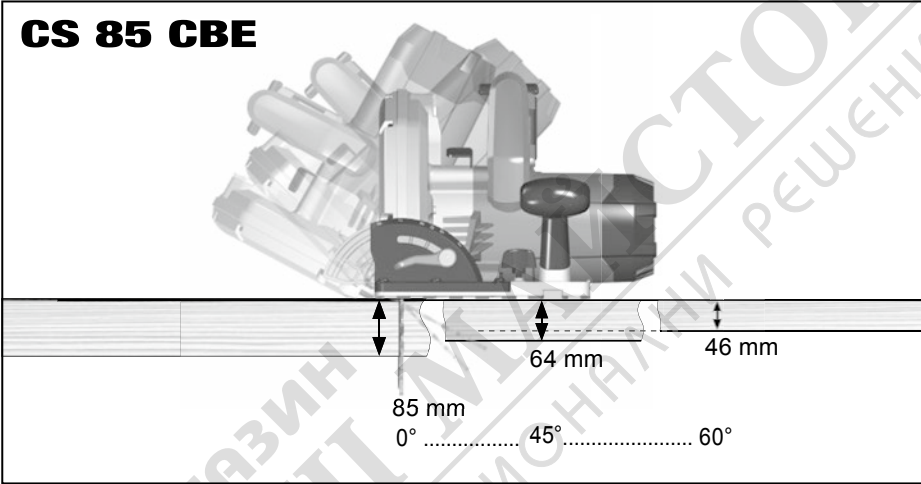
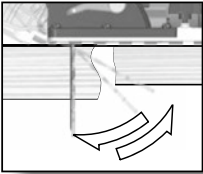
CS 85 CBE

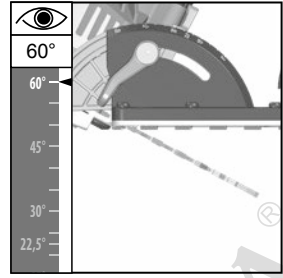
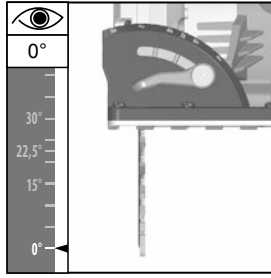
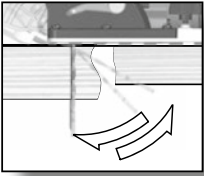




CS 85 SB







If a correction of the 0° (90°) / 60° angle of the guide-plate to the saw blade is necessary, use the correction screw.

Falls eine Korrektur des 0° (90°) / 60° Winkels der Führungsplatte zum Sägeblatt nötig ist, diese mit der Korrekturschraube durchführen

Si une correction de l'angle à 0° (90°) / 60° de la plaque de base par rapport à la lame de scie s'avère nécessaire, il convient alors d'avoir recours à la vis de correction.

Nella caso in cui si rendesse necessaria una correzione dell'angolo di 0° (90°) / 60° della piastra di base rispetto alla lama, questa potrà essere effettuata agendo sulla vite di correzione.

Si es necesario un ajuste o corrección de perpendicularidad 0° (90°) / 60° del disco de sierra actuar sobre el tornillo de ajuste.

Caso se torne necessário corrigir a esquadria da base em relação ao disco de corte, agir sobre o parafuso de afinação.

Indien een correctie van de 0° (90°) / 60° hoek van de bodemplaat ten opzichte van het zaagblad nodig is kan deze worden gecorrigeerd met de correctieschroef.

Såfremt det er nødvendigt med en korrektion af bundpladens 0° (90°) / 60° vinkel i forhold til savklingen, gennemføres denne med korrektionsskruen.

Hvis det er nødvendigt å foreta en justering av 0° (90°) / 60°-vinkelen på foringsplaten i forhold til sagbladet, må dette gjøres med justeringsskruen.

Med ställskruv är det möjligt att justera 0° (90°) / 60°-vinkeln, bottenplatta till sågklingen.

Mikäli pohjalevyn 0° (90°) / 60°-kulman oikaisu sahanterään nähden on tarpeen, oikaisu suoritetaan oikaisuuvuivista.

Kilavuz levhann testere biçâçına 0° (90°) / 60°'lik konumunda bir düzeltme gerekiyorsa, bunu düzeltme vidası ile yapın.

Je-li nutná oprava kolmosti vodící desky k pilovému kotouči, proveďte to nastávacím šroubem.

Ak je potrebná korektúra 0° (90°) / 60° uhlu vodiacej platne k pilovému listu, použite korekčnú skrutku. Jeżeli konieczne jest skorygowanie kąta ustawienia płytki prowadzącej 0° (90°) / 60° w stosunku do brzościoty, należy wykorzystać do tego celu śrubę regulacyjną.

Ha az alaplap és a fűrészlap által bezárt 0° (90°) / 60° fokos szög korrekcióra szorul, használja az állító csavart.

Če je potrebna korektura 0° (90°) / 60° kota vodilne plošče k žaginemu listu, to opravite s pomočjo korekturnega vijaka.

Ako je potrebno korektura kuta vodeće ploče od 0° (90°) / 60° prema listu pile, ovu izvesti sa vijkom za korekturu.

Gadījumā, ja nepieciešama atbalsta plāksnes 0° (90°) / 60° leņķa korekcija attiecībā pret zāģa ripu, izmantojiet korekcijas skrūvi.

Jej tarp kreipiamosios ir pjūklų reikalinga 0° (90°) / 60° laipsnių pataisa, tai atlikite pataisos varžtū.

Juhul kui on vaja parandada juhtplaadi 0° (90°) / 60° nurka saxehe suhtes, siis tehke seda korrigeeriva kruviga.

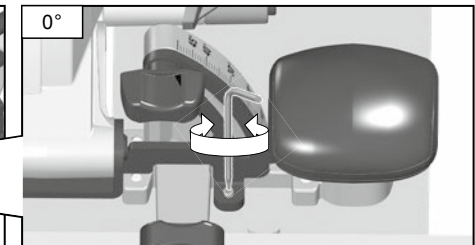
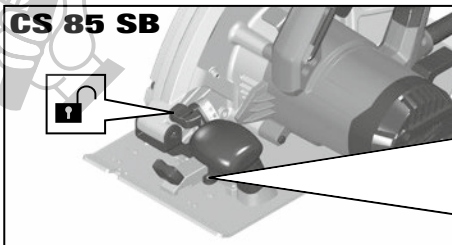
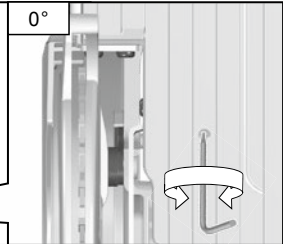
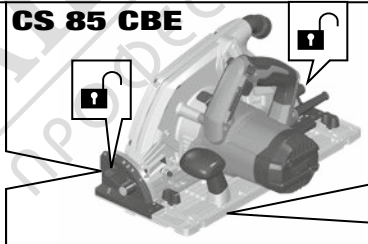
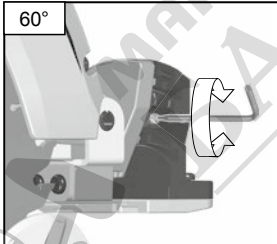
Для регулировки угла 0° (90°) / 60° град направляющей шины пильного полотна служит регулировочный винт. Ако е необходима корекция на ъгъла от 0° (90°) / 60° наводещата плоча спрямо режещия диск, направете я с коригиращия винт.

Dačá este necesară o corecție în unghi de 0° (90°) / 60° a plăcii de ghidare față de lama ferăstrăului, utilizați șurubul de corecție.

Доколку е потребно корегирање на аголот од 0° (90°) / 60° водечката површина кон сечилото на пилата, користет го шрафот за корекција.

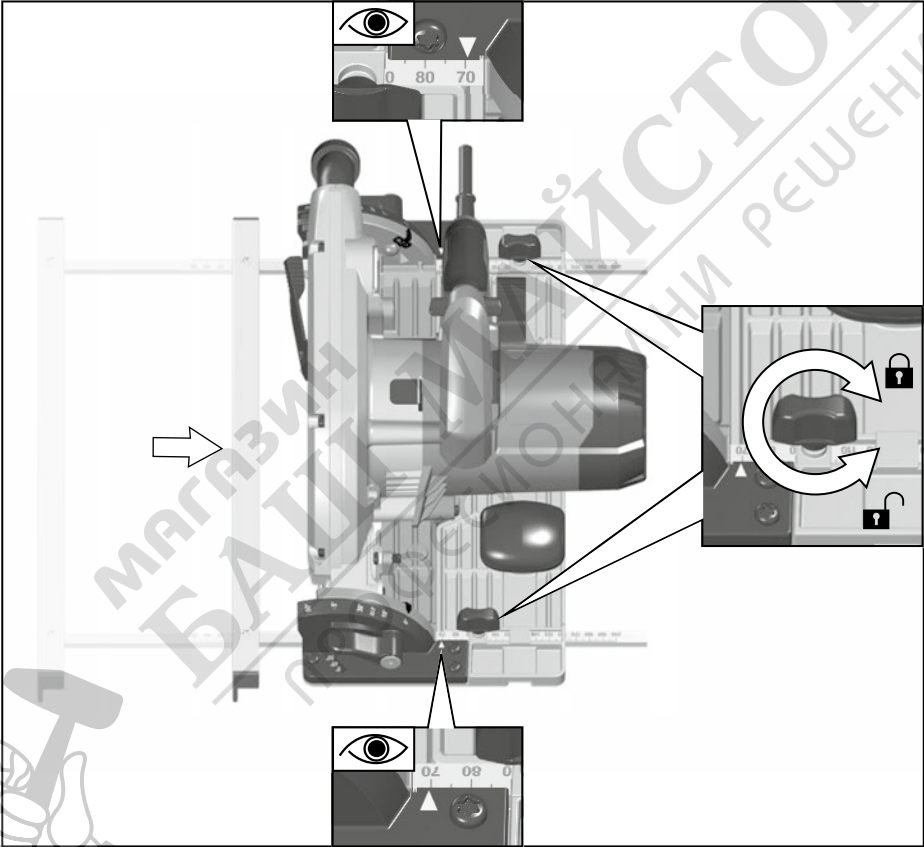
Якщо необхідна корекція кута 0° (90°) / 60° на напрямній пластині пильового диску, виконайте корекцію за допомогою регулювального гвинта.

إذا تطلب الأمر تصحيح الزاوية القائمة للوحة التوجيه الخاصة بشفرة المنشار، استخدم برغي التصحيح للقيام بذلك.





CS 85 CBE

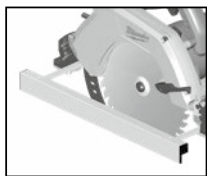


Carry out a test cut
Probeschnitt durchführen
Effectuer une coupe d'essai
Effettuare un taglio di prova
Efectuar corte de prueba
Efectuar experièncias de corte
Proefsnede maken

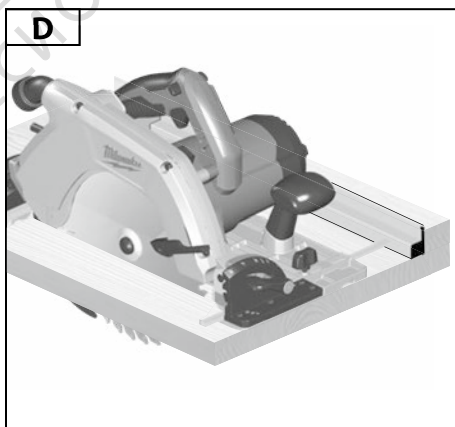
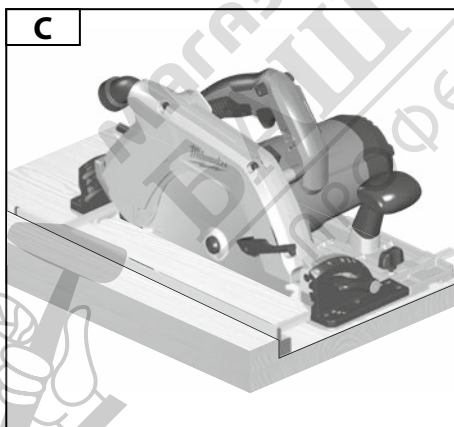
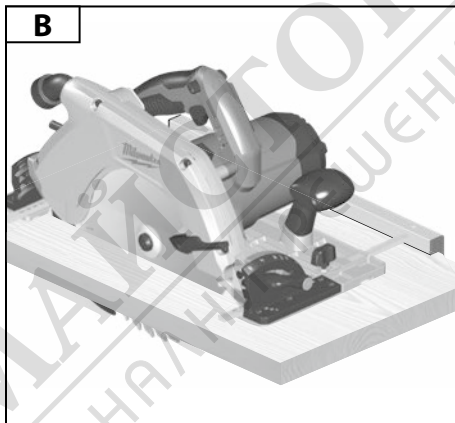
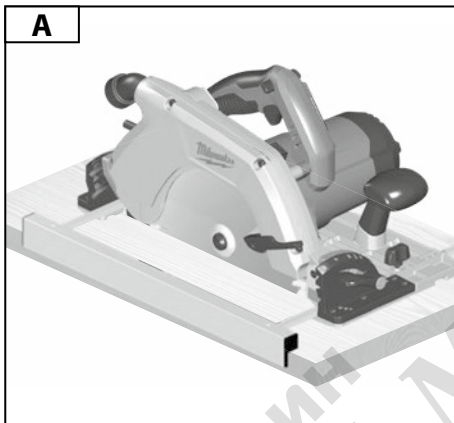
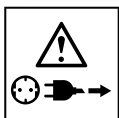
Foretages et prøvesnit
Foreta prøveutt
Gör ett provsnitt!
Πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική τομή.
Deneme kesmesi yapın
Provedte zkušební řez.

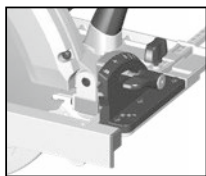
Vykonat skúšobný rez.
Wykonac próbę cięcia
Végezzen tesztvágást
Opravite preizkusni rez!
Izvesti probno rezanje
Jāveic izmēģinājuma griezumus!
Atlikite bandomajį pjūvį!

Teha proovilõige!
Выполните пробный проход
Направете пробно рязане!
Efectuați un test de tăiere
Да се направи пробно сеченье
Виконати пробне різання
إجراء اختبار القطع

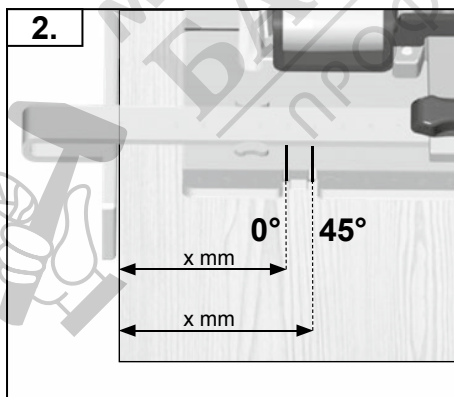
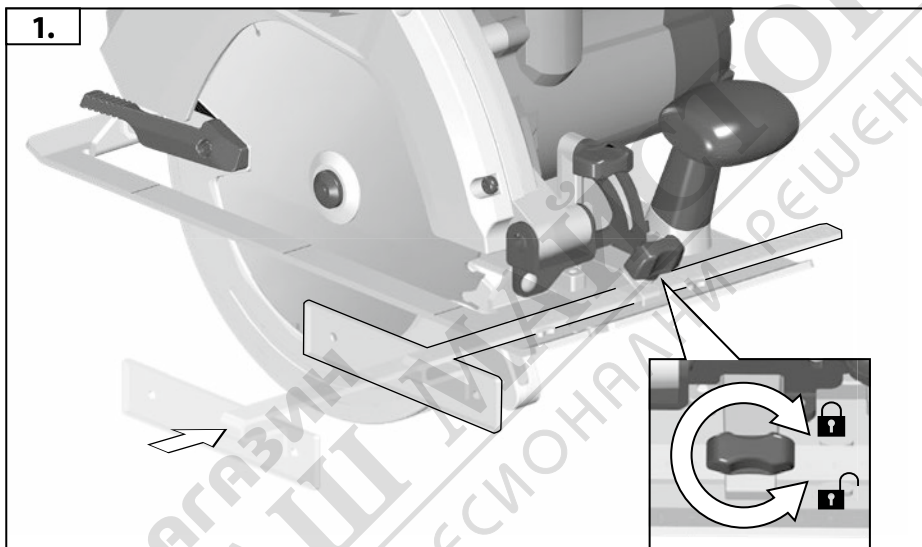


CS 85 CBE



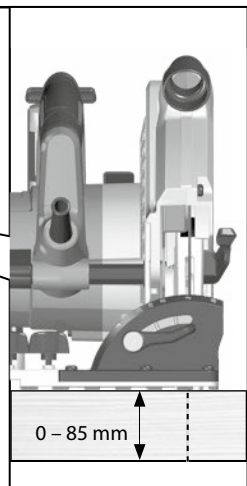
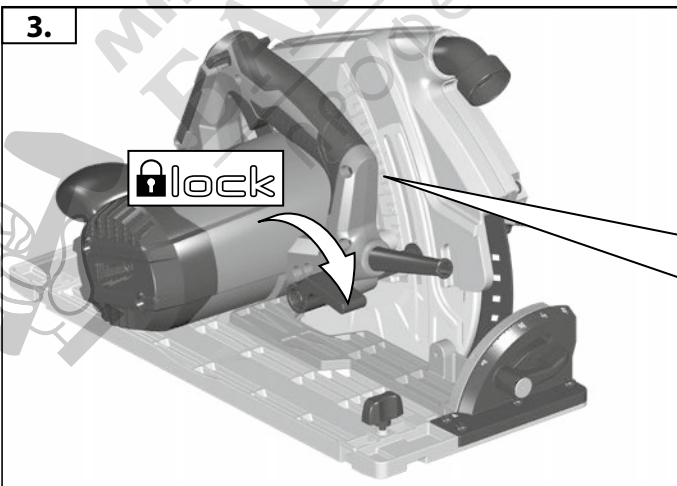
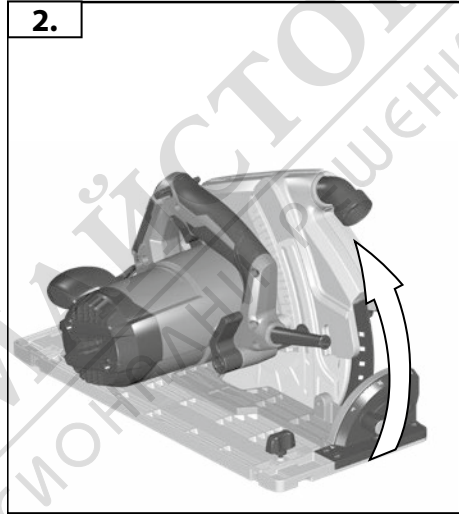
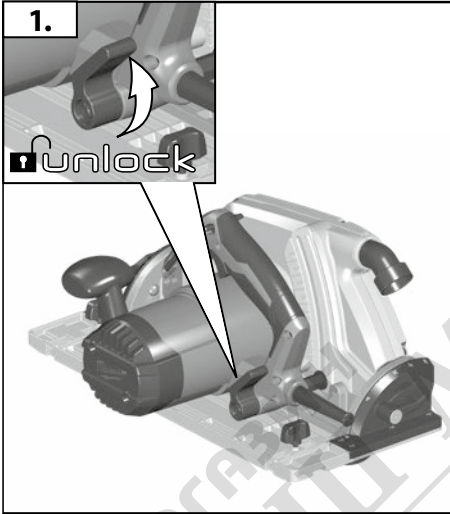
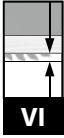
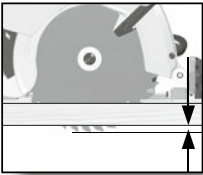


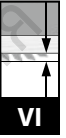
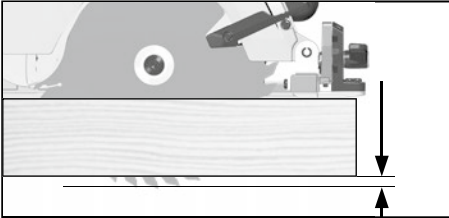
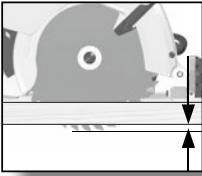
CS 85 SB



Carry out a test cut
Probeschnitt durchführen
Effectuer une coupe d'essai
Effettuare un taglio di prova
Efectuar corte de prueba
Efectuar experiências de corte
Proefsneede maken
Foretages et prøvesnit
Foreta prøvekutt
Gör ett provsnitt!
Працагэапіраце ма докцааткі
топі.
Deneme kesmesi yapın
Proved'te zkušební řez.
Vykonat skúšobný rez.

Wykonac próbę cięcia
Végezzen teszvágást
Opravite preizkusni rez!
Izvesti probno rezanje
Jáveic izmēģinājuma griezum!
Atlikite bandomaji pjūvi!
Teħa proovilõige!
Выполните пробный проход
Направете пробно рязане!
Efectuați un test de tăiere
Да се направи пробно сечење
Виконати пробне рязання
إجراء اختبار القطع





Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

Adapter la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce. Moins d'une dent complète devrait apparaître sous la pièce.

Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione. Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile meno della completa altezza del dente.

Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

Adaptar a profundidade de corte à espessura da peça a ser trabalhada. Deveria estar visível por aproximadamente menos do que uma altura de dente abaixo da peça a ser trabalhada.

Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan. Er dient minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar te zijn.

Tilpass skjæredybden efter arbejdsstykkets tykkelse. Der må maksimalt være en hel tandhøjde synlig under emnet.

Tilpass skjæredybden til tykkelsen på arbeidsstykket. Det skal være mindre enn en full tannhøyde synlig under arbeidsstykket.

Anpass såg djupet till arbetsstyckets tjocklek. Den synliga delen av en tand under arbetsstycket måste vara mindre än en hel tand.

Aseta leikkaussyvyys työkalpaleen paksuuden mukaan. Työkappaleen alla tulisi tereää näkyä korkeintaan täysi hammaskorkeus.

Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του υπό κατεργασία τεμαχίου. Κάτω το υπό κατεργασία τεμαχίο πρέπει να φαίνεται λιγότερο από ένα ολόκληρο δόντι του προιόντος.

Kesme derinliğini iş parçasının kalınlığına göre ayarlayın. İş parçası altında tam diş uzunluğunun daha azı görünmelidir.

Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku. Pod obrobkem by měla být viditelná méně než celá výška zuba.

Hrúbku rezu prispôbte hrúbke obrobka. Pod obrobkom by malo byť vidieť menej pilového listu ako plnú výšku zuba píly.

Głębokość cięcia należy dopasować do grubości obrabianego przedmiotu. Powinno być widoczne mniej jak pełna wysokość zębów pod obrabianym przedmiotem.

A vágási mélységet a munkadarab vastagságának megfelelően kell megválasztani. A fűrészlapból a munkadarab alatt kevesebb mind egy teljes fogmagasságnynak kell kilátszania.

Prosimo, da globino reza prilagodite debelini obdelovanca. Znaša naj manj kot višina zoba, ki je vidna pod obdelovancom.

Prilagodite dubinu rezanja debljini izratka. Ispod izratka treba biti vidljiv manje od jedan puni zub.

Izvēlieties zāģēšanas dziļumu, kas atbilst zāģcīņam priekšmeta biežumam. Zāģēšanas dziļumam jābūt tik liels, lai zem zāģcīņā priekšmeta redzamās asmens daļas augstums būtu mazāks par asmens zobu augstumu.

Pjovimo gylą tinkamai nustatykite pagal ruošinio storą. Ruošinio apačioje turi matytis tiek tiek mažiau, nei per visą pjūklų danties aukštą, išlindusi disko dalis.

Kohandage lõikesügavus tooriku paksusega. Saeketas võib tooriku alt vähem kui ühe täishamba võrra välja ulatuda.

Установливайте глубину реза в соответствии с толщиной детали. Под деталью пыльное полотно не должно высовываться более чем на один зуб.

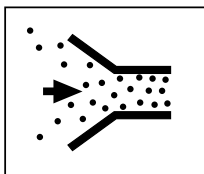
Винаги настройвайте дълбочината на разане съобразно дебелината на стената на обработвания детайл. От обратната страна на детайла дискът трябва да се подава на разстояние, по-малко от една височина на зъба.

Adaptarți adâncimea de tăiere la grosimea piesei de lucru. Sub piesa de lucru ar trebui să se vadă mai puțin de înălțimea întreagă a unui dinte.

Прилагодете ја длабочината на засекот во зависност од густината на обработваното парче. Нешто помалку од цел забец од сечилото треба да биде видлив под работното парче.

Глибина ризання повинна відповідати товщині заготовки.

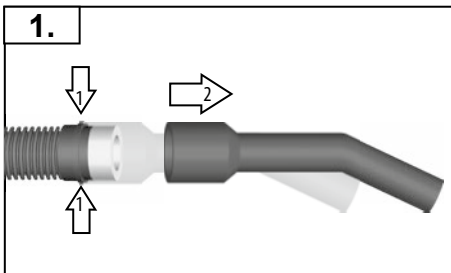
اضبط عمق القطع وفقاً لسمك قطعة العمل. يجب أن تظهر الأسنان أقل من كامل طولها تحت قطعة العمل.



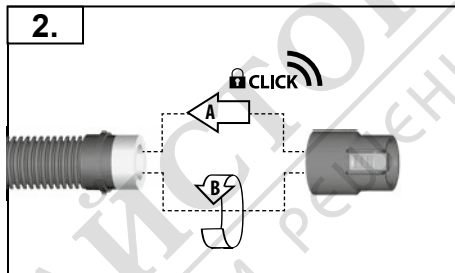
| | | |
|---|--------------|--------------|
| | | |
| A | AS 2-250 | 4931 4472 95 |
| B | AS 300 / 500 | 4931 4472 94 |



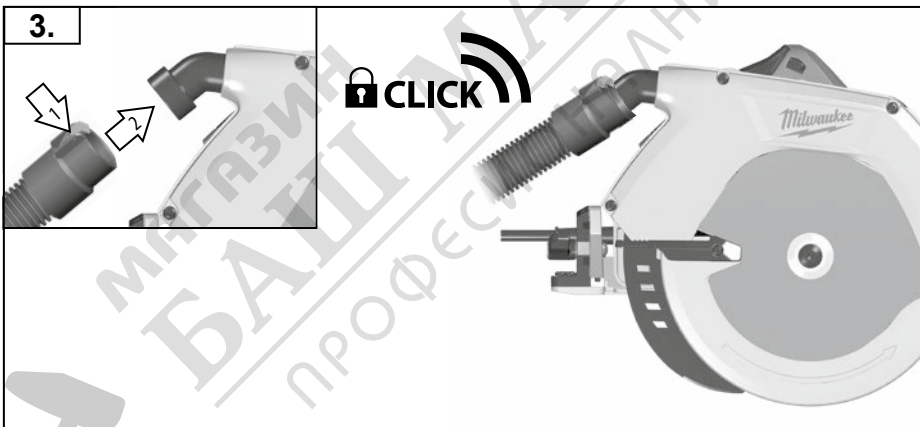
1.



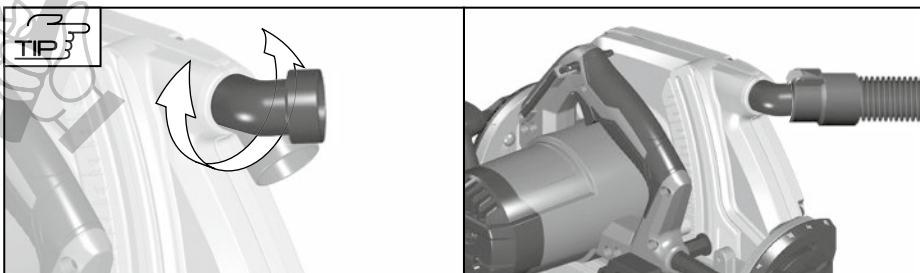
2.

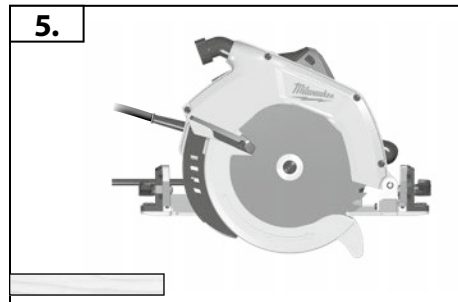
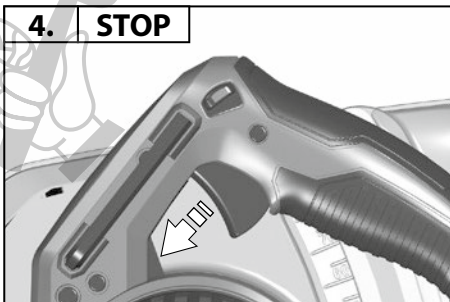
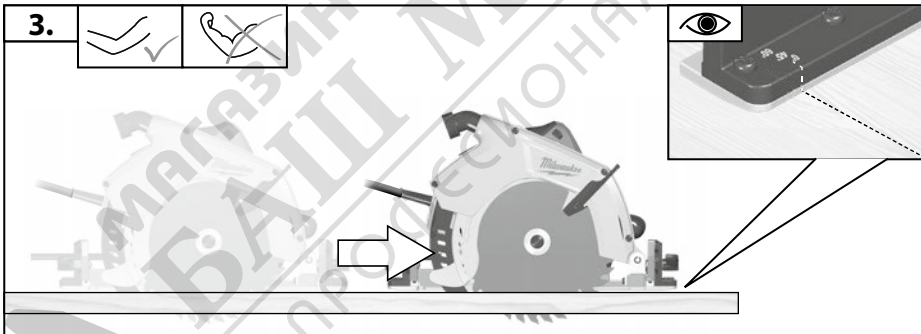
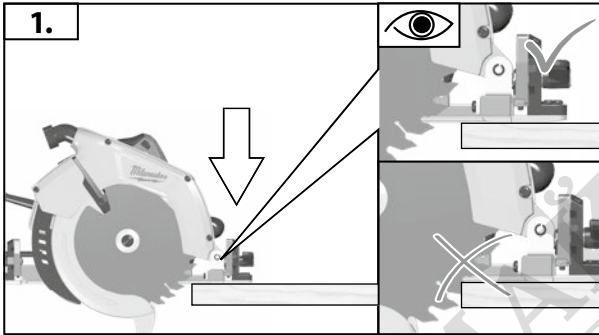
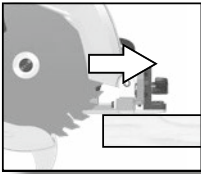


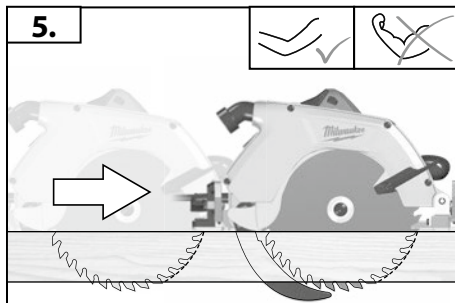
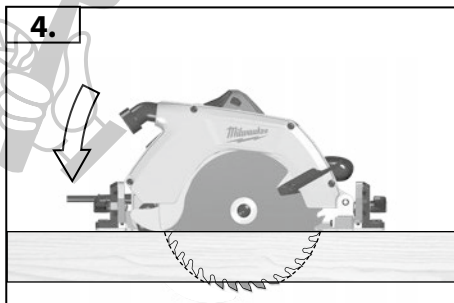
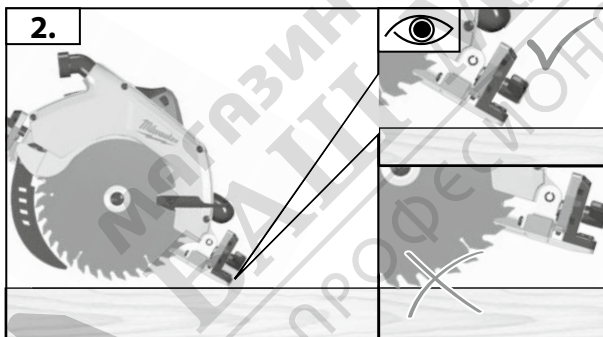
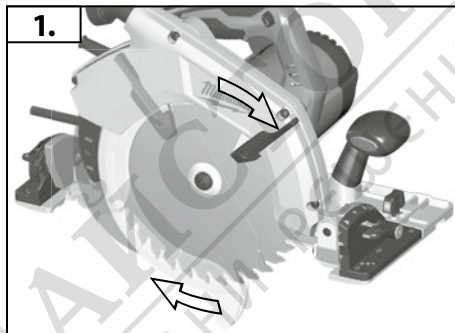
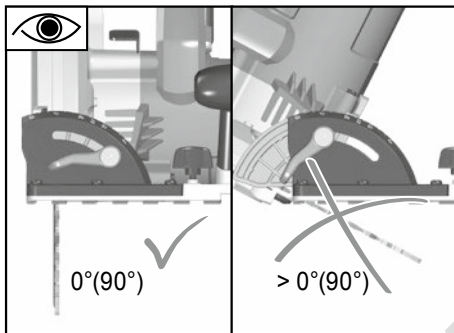
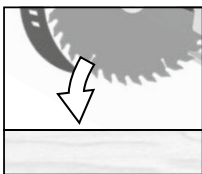
3.

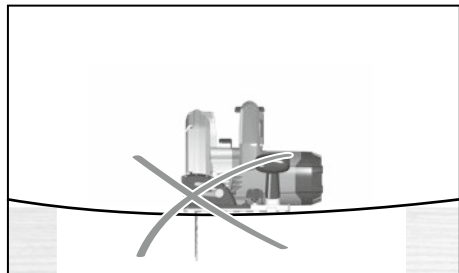
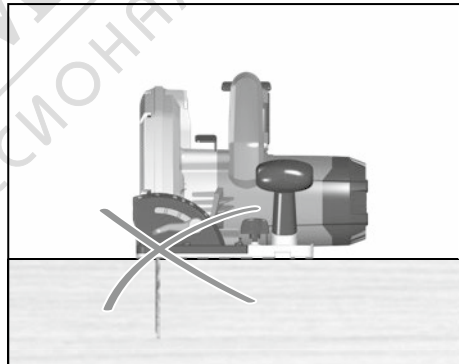
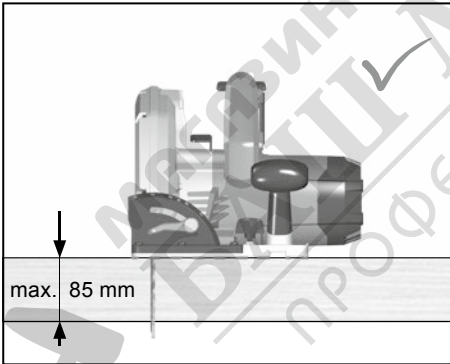
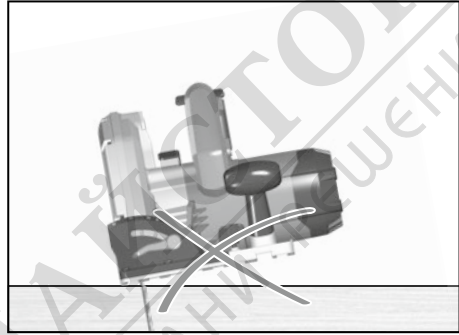
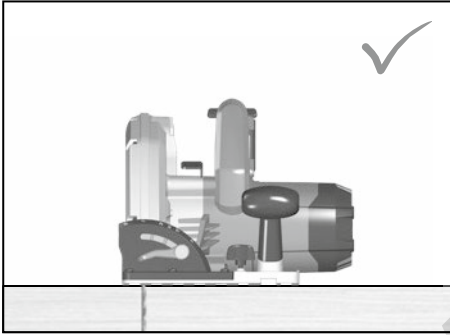
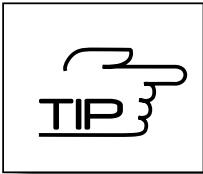


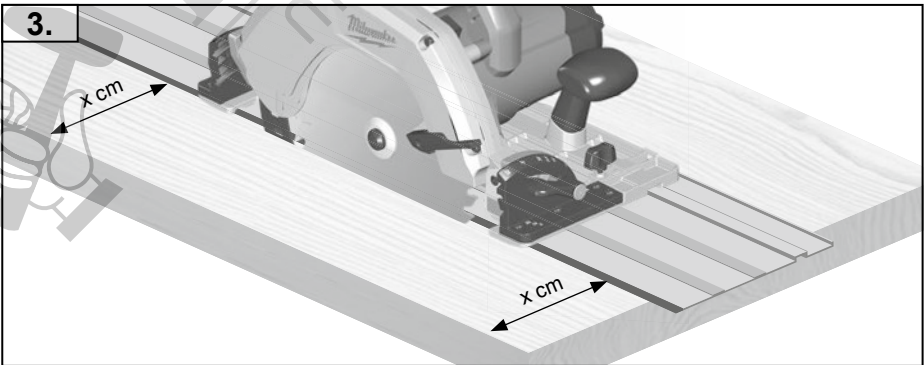
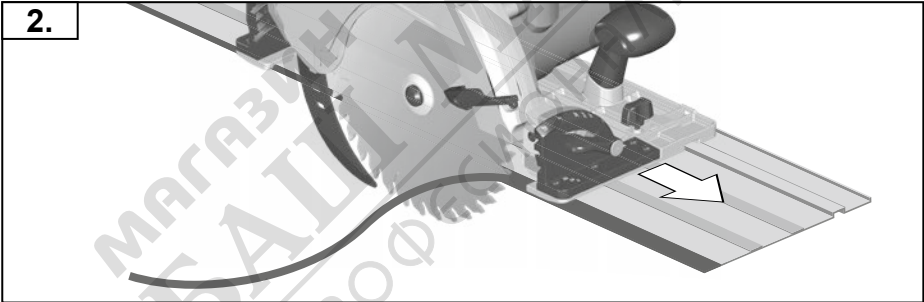
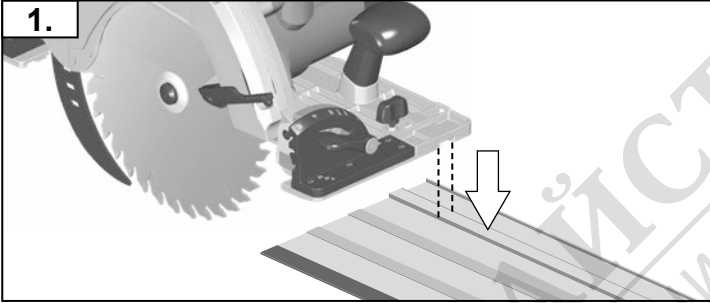
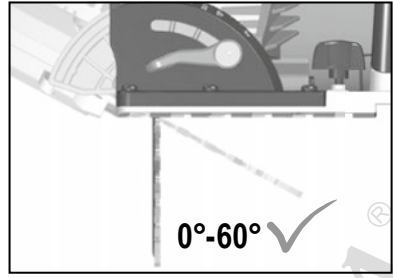
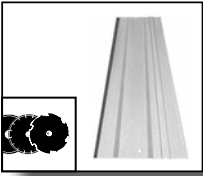
TIP











| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ Ръчен циркуляр | CS 85 CBE 220 – 240 V | CS 85 SB 220 – 240 V | CS 85 SB 110 – 120 V |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Производствен номер | 4586 32 03 000001-999999 | 4526 90 03 000001-999999 | 4527 00 03 000001-999999 |
| Номинална консумирана мощност | 2200 W | 2200 W | 2200 W |
| Обороти на празен ход | 4500 min ⁻¹ | 4500 min ⁻¹ | 4500 min ⁻¹ |
| Ø на режещия диск x Ø на отвора | 235 x 30 mm | 235 x 30 mm | 235 x 30 mm |
| Дебелина на режещия диск | 2,75 mm | 2,75 mm | 2,75 mm |
| Дебелина на тялото на циркулярния диск макс. | 2,0 mm | 2,0 mm | 2,0 mm |
| Дебелина на зъбите на циркулярния диск мин. | 2,2 mm | 2,2 mm | 2,2 mm |
| Максимална Дълбочина на рязане при 0° / 45° / 60° | 85 / 64 / 46 mm | 85 / 67 / - mm | 85 / 67 / - mm |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 | 7,7 kg | 6,6 kg | 6,6 kg |
| Информация за шума | | | |
| Измерените стойности са получени съобразно EN 62841. Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно: | | | |
| Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)) | 91,8 dB(A) | 91,8 dB(A) | 91,8 dB(A) |
| Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) | 102,8 dB(A) | 102,8 dB(A) | 102,8 dB(A) |
| Да се носи предпазно средство за слуха! | | | |
| Информация за вибрациите | | | |
| Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841. | | | |
| Рязане на дърво | | | |
| Стойност на емисиите на вибрациите a _{h,w} | 2,7 m/s ² | 2,7 m/s ² | 2,7 m/s ² |
| Несигурност K= | 1,5 m/s ² | 1,5 m/s ² | 1,5 m/s ² |



ВНИМАНИЕ!

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 62841 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

ВНИМАНИЕ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображенията и техническите данни, които получавате с уреда. Пропуски при спазването на указанията и на инструкциите за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА РЪЧНИ ЦИРКУЛЯРИ

Процес на рязане

- a) **ОПАСНОСТ:** Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане и от циркулярния диск. С вратата си ръка дръжте спомагателната ръкохватка или корпуса на електродвигателя. Когато държите циркуляра с двете си ръце, няма опасност да ги нараните с режещия диск.
- b) **Не пхайте ръцете си под обработвания детайл.** Предпазният кожух не може да Ви защити в зоната под обработвания детайл.

- c) **Винаги настройвайте дълбочината на рязане съобразно дебелината на стената на обработвания детайл.** От обратната страна на детайла дискът трябва да се подава на разстояние, по-малко от една височина на зъба.
- d) **Никога не задържайте обработвания детайл с ръка или на коляното си. Застопорявайте го към стабилна основа.** За да ограничите опасността от нараняване, закланване на циркулярния диск или загуба на контрол на електроинструмента, е изключително важно детайлът да бъде застопорен правилно.
- e) **Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електросталационни кабели или собствения си кабел.** При влизане в съприкосновение с проводник под напрежение, то се предава на всички метални части на електроинструмента, което може да доведе до токов удар.
- f) **При надлъжно разрязване винаги използвайте направляваща опора или прав водещ ръб.** Така точността на рязане ще се подобри, а опасността от закланване на циркулярния диск ще се намали.

г) Винаги използвайте циркулярни дискове с подходящ размер и форма на присъединителния отвор (взводобразен или кръгъл). Циркулярни дискове, които не пасват точно на стъпалото на вала, имат биене и могат да предизвикат загуба на контрол над електроинструмента.

h) Никога не използвайте повредени или неподходящи подложни шайби, респ. винтове при застопоряване на циркулярните дискове. Подложните шайби и винтове са конструирани специално за Вашия циркулар и осигуряват максимални безопасност и производителност.

Причини за възникване на откат и начини на предотвратяването му:

- откатът е внезапна и неочаквана реакция на циркулярния диск в резултат на заклнинването му или обръщането му в неправилна посока, в следствие на която неконтролируемият циркулар може да излезе от междината на рязане и да се отклони към оператора;

- когато режещият диск се заклнини в затварящата се междина на рязане, в резултат на блокирането на въртенето му електроинструментът внезапно се измества назад по посока на оператора;

- ако режещият диск бъде завъртян или наклонен в среза, зъбите от задната му страна се връзват в повърхността на обработвания детайл, в резултат на което режещият диск излиза от междината и циркулярът отскача назад по посока на оператора;

Откатът е резултат от неправилното използване и/или боравене с електроинструмента. Чрез взимането на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу, той може да бъде предотвратен.

а) Дръжте електроинструмента здраво с двете си ръце и заемайте положение, при което ръцете Ви са насочени да противодействат на евентуално възникнал откат. Тялото Ви трябва да е разположено странично на равнината на въртене на диска, в никакъв случай фронтално срещу него. При възникване на откат циркулярът може да отскочи назад, но, ако са били взети подходящи предварителни мерки, операторът може да овладее положението.

б) Ако режещият диск се заклнини или разрязването бъде прекъснато по някаква друга причина, отпуснете пусковия прекъсвач и задръжте циркуляра неподвижно в обработвания детайл, докато въртенето на диска спре напълно. Никога не се опитвайте да извадите електроинструмента от разрязваната междина, докато режещият диск се върти или съществува опасност от възникване на откат. Намерете причината за заклнинването на диска и я отстранете.

с) Когато включвате повторно циркуляра, докато режещият диск е в разрязваната междина, го центрирайте в нея и предварително се уверете, че зъбите не допират до детайла. Ако режещият диск се заклнини, при повторното включване на електроинструмента той може да излезе от разрязваната междина или да предизвика откат.

д) За да ограничите опасността от възникване на откат, подпирайте големи плоскости по подходящ начин. При разрязване големите плоскости имат стремеж да се огънат под действие на собствената си сила на тежестта. Те трябва да

бъдат подпирани от двете страни на среза, в близост до него и в близост до отдалечения им край.

е) Не използвайте затъпени или повредени циркулярни дискове. Когато дисковете са затъпени или обърнати в неправилната посока, разрязваната междина е тясна, поради което силно се усилват триенето, както и опасността от заклнинване и откат.

ф) Преди да започнете разрязването, се уверете, че механизмите за регулиране на дълбочината и наклона на разрязване са затегнати здраво. Ако по време на рязане под действие на възникващите сили настройките се променят, това може да доведе до заклнинване и откат на електроинструмента.

г) Когато връзвате диска в стена или други повърхности, под които могат да се крият опасности, бъдете изключително предпазливи. Режещият диск може да влезе в съприкосновение със скрити под повърхността предмети, да блокира и да предизвика откат.

Функция на долния предпазен капак

а) Винаги преди започване на работа проверявайте дали долният предпазен кожух се затваря правилно. Не използвайте циркуляра, ако долният предпазен кожух не се движи свободно и не покрива веднага режещия диск. Никога не задръжте отворен или не препятвайте по какъвто и да било начин затварянето на долния предпазен кожух. Ако циркулярът бъде изтърван по невнимание, долният предпазен кожух може да се изкриви. Отворете го с ръкохватката и се уверете, че може да се движи свободно и независимо от настройката на наклона и дълбочината на рязане не допира до циркулярния диск или други подвижни детайли.

б) Проверявайте дали пружините на долния предпазен кожух функционират правилно. Ако долният предпазен кожух и/или пружината му не работят правилно, преди да бъде използван, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран. В резултат на повреждане на детайли, отлагане на лепливи вещества или натрупване на стърготини долният предпазен кожух може да започне да се движи забавено.

с) Отваряйте долния предпазен кожух само при изпълняване на специални срезове, напр. разрязване с пробиване или рязане в близост до ъгли. Отворете долния предпазен кожух с помощта на ръкохватката и я отпуснете веднага след като режещият диск пробие детайла. При всички други случаи долният предпазен кожух трябва да работи автоматично.

д) Не оставайте циркуляра на работния плот или на земята, без долният предпазен кожух да е покрил режещия диск. Незащитен циркуларен диск, който се върти, придвижва циркуляра в обратна посока и разрязва намиращите се на пътя му предмети. Затова се съобразявайте с необходимото за спирането на въртенето по инерция време.



БЪЛ

CS 85 CBE: Функция на водещия нож

а) Използвайте подходящ за режещия диск водещ нож.

Водещият нож трябва да е по-дебел от талото на диска, но по-тънък от широчината на режещите му зъби.

б) Настроивайте водещия нож по начина, описан в ръководството за експлоатация. Неправилни разстояние, позиция или подравняване могат да направят водещия нож неефективен в основната му функция – да предотвратява възникването на откат.

с) Винаги използвайте водещия нож, дори при "потъващ срез". При "потопяне" водещият нож се отблъсква нагоре и след "потопянето" самостоятелно се връща в разреза при придвижването на циркуляра напред.

д) За да може водещият нож да действа, той трябва да се намира в разрязваната междина. Водещият нож е неефективен в предотвратяването на откат при къси срезове.

е) Не използвайте циркуляра с огънат водещ нож. Дори и малки отклонения могат да забавят силно затварянето на предпазния кожух.

Допълнителни указания за работа и безопасност

Носете средство за защита на слуха. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на задействане.

Режещи дискове, които не отговарят на параметрите в настоящето упътване за експлоатация, не бива да се използват. Изберете режещ диск, подходящ за материала, който ще се реже.

Допустимата честота на въртене на използвания се инструмент трябва да бъде поне толкова висока, колкото и посочената на уреда честота на въртене.

Използвайте само режещи дискове за дърво, обозначени в това ръководство, които съответстват на EN 847-1.

Моля не използвайте шлифовъчни дискове!

Не запъвайте пусковия бутон при работа на ръчен контрол.

Посредством подходяща скорост на подаване избягвайте прегряването на зъбите на циркуляра.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СПИРАЧКА

CS 85 CBE:

При освобождаване превключвателя електрическата спирачка спира режещия диск в рамките на около 3 секунди. Електрическата спирачка може да действа и със забавяне. Понякога електрическата спирачка не действа. Ако се случва често, електрическата спирачка да не действа, машината за рязане трябва да бъде занесена за проверка в авторизиран сервиз на Milwaukee.

Машината за рязане се вади от обработвания детайл едва след спиране на режещата лента.

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обхват на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, захранващия кабел, удължителния кабел, безопасителния колан и щепсела за повреда и износване. Повредени части да бъдат ремонтирани само от специалисти.

ОГРАНИЧАВАНЕ НА ПУСКОВИЯ ТОК

Електронният ограничител на тока при стартиране ограничава мощността на електроинструмента и предоставя възможност за употреба с 16-A-предпазител.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ръчният циркулярен трион може да се използва за рязане по права линия в дърво.



БЪЛ



ПОДДРЪЖКА

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Уверете се, че инструментът е с прекъснато електрическо захранване, преди да поставите или сваляте режещия диск.

Почиствайте уреда и предпазното съоръжение със суха кърпа. Някои почистващи препарати могат да повредат пластмасата или други изолирани части.

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

Почиствайте редовно праха. Почиствайте стърготините, които се събират във вътрешността на циркуляра, за да не допуснете опасност от пожар.

Дръжте уреда чист и сух, както и следете за изтичане на масло и грес.

Проверете функционалността на предпазните капаци.

Редовната поддръжка и редовното почистване осигуряват по-дълъг живот и по-сигурна експлоатация.

Ако е повреден съединителният проводник на електроинструмента, той трябва да се замени със специален предварително подготвен съединителен проводник, който може да се закупи чрез организацията за клиентско обслужване.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, изцяло на наша отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, съответства на всички необходими изисквания на директивите 2011/65/EC (RoHS)

2006/42/EO

2014/30/EC

и че са използвани следните хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

EN 55014-1-2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-17

Alexander Krug / Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Да се носи предпазно средство за слуха!



Да се носи подходяща прахозащитна маска.



Да се носят предпазни ръкавици!



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



Не използвайте сила.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събира разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Електроинструмент от защитен клас II. Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация. Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.

n_0

Обороти на празен ход

V

Напрежение



Променлив ток



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие



БЪЛ